

Surah 40. Al-Mu'min

Asad: unto Pharaoh, and Haman, and Qarun; ¹⁶ but they [only] said, "A spellbinder is he, a liar!"

Malik: to Fir'on (Pharaoh) Haman and Qarun (Korah); but they called him 'a sorcerer, a liar'.

Mustafa Khattab:

to Pharaoh, Hamân, and Korah. But they responded: "Magician! Total liar!"

Pickthall: Unto Pharaoh and Haman and Korah, but they said: A lying sorcerer!

Yusuf Ali: To Pharaoh Haman and Qarun; but they called (him) "a sorcerer telling lies!"... ⁴³⁹⁰

Author Comments

16 - As regards Qarun, who is said to have been a follower - and subsequently an opponent - of Moses, see [28:76](#) ff., as well as the corresponding note [84]. For a discussion of the name Haman, see note [6] on [28:6](#).

4390 - Here are three types of Unfaith, each showing a different phase, and yet all united in opposition to the Truth and Mission of Moses. (1) Pharaoh is the type of arrogance, cruelty, and reliance on brute force; cf. xxviii. 38-39. (2) Haman was Pharaoh's minister (n. 3331 to xxviii. 6; also xxviii. 38): he was the type of a sycophant who would pander to the vanity of any man in power. (3) Qarun excelled in his wealth, was selfish in its use, and overbearing to the poor (xxviii. 76-81, and n. 3404). They all came to an evil end eventually.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 40-Ayah 24](#)